

LEÇON 5

Lisez le texte.

L'autre soir, j'ai chatté¹ avec mon amie de Lyon

Ma mère regardait tranquillement la télé quand son portable a sonné: un petit message. Elle l'ouvre et semble surprise². Alors, je lui demande ce qu'il y a. Elle me tend son portable en me disant: Je ne comprends pas. C'est ta copine Nani, mais, franchement, je ne sais pas ce qu'elle veut. Je sais qu'elle n'est pas très bonne en orthographe mais là, c'est complètement fou. Ça dépasse mes capacités³. Il me faut une interprète⁴. Après avoir lu le message, j'éclate de rire: «Ça, c'est du texto» un texto, elle sait ce que c'est mais elle ne connaissait pas encore le texto, la langue texto. La voilà au parfum⁵. Je te livre⁶ donc le message de Nani: GlaN. 6t5pa, D100. DPCH. Bizzz.

Et toi? Tu as compris? Non? Pourtant, c'est simple. Voilà en clair: «J'ai la haine⁷. Si tu es sympa, descends. Dépêche-toi. Bises». En lisant à voix haute, on comprend tout de suite. Ou presque. C'est notre code secret. Pa6kché!

Mais comment un message qui m'était destiné est arrivé sur le portable de ma mère? Ca, c'est une autre histoire! MDR⁸ ou bien LOL⁸.

Annotations:

1 chatter avec qn mit jdm. chatten – **2 surpris/e** erstaunt – **3 une capacité** Fähigkeit – **4 un/e interprète** Dolmetscher – **5 être au parfum** hier: savoir – **6 livrer** hier: donner – **7 avoir la haine** être très en colère – **8 MDR/LOL** mort de rire

A vous.

Après avoir lu le texte ci-dessus, répondez aux questions suivantes.

1. Que veut dire dans l'expression «Cpa6kché» les signes:

C	ses	<input type="checkbox"/>	c'est	<input type="checkbox"/>
6	si	<input type="checkbox"/>	six	<input type="checkbox"/>
k	cas	<input type="checkbox"/>	ça	<input type="checkbox"/>

2. A vous de traduire en texto:

- J'aime _____
- Je n'aime pas _____
- Tu es sympa _____
- Tu n'es pas sympa _____

3. A vous de traduire en français standard:

- GpalaN _____
- A2m1 _____
- G1Kdo _____

3. Présentez cette petite histoire en allemand. (20 à 30 mots) _____

LEÇON 5

Les solutions:

1. Que veut dire dans l'expression *Cpa6kché* les signes:

C	ses	<input type="checkbox"/>	c'est	<input checked="" type="checkbox"/>
6	si	<input checked="" type="checkbox"/>	six	<input type="checkbox"/>
k	ca	<input checked="" type="checkbox"/>	ça	<input type="checkbox"/>

2. A vous de traduire en texto:

J'aime **gm**

Je n'aime pas **gmpa**

Tu es sympa **t5pa**

Tu n'es pas sympa **tpa5pa**

3. A vous de traduire en français standard:

GpalaN **Je n'ai pas la haine**

A2m1 **à demain**

G1Kdo **J'ai un cadeau**